

**Xäth amat biöth cök awarag tēnē Lōŋ Tīt Raan ka Lōŋ Tōŋ ku Akək Kək Baai lo Luk Bēny
Koor ACT
Athör dē Atiep Cī Jōt (cōl Video)**

**The conference process following an application for a
Personal Protection Order or Family Violence order to the ACT Magistrates Court
Transcript of Video**

Translation into Dinka

<i>This video explains the conference process following an application for a Personal Protection Order or Family Violence Order to the ACT Magistrates Court, the ACT Magistrates Court.</i>
<i>Atiep cī jōt kēnē abī nyuöth amat loi biöth awarag Lōŋ Tīt Raan ku Lōŋ Tōŋ ku Akək Kək Baai lo Luk ACT Bēny Koor, ACT Magistrates Court.</i>
<i>Following the lodgement of an application for a personal protection order or family violence order at the ACT Magistrates Court,</i>
<i>Biöth cök tääu awarag tēnē lōŋ tīt raan ku lōŋ tōŋ ku akək kək baai atō Luk ACT Bēny Koor, the parties, both Applicant and Respondent, will be notified to attend Court at a certain date and time for a preliminary conference.</i>
<i>kək, eya Raan Wic Luk ku Raan Cī Liēp Luk, aabi lēk ba ben Luk atō aköl nin ku saa cī ke luēl tēnē kaŋkaŋ amat.</i>
<i>When coming to court, you are required to go through security, take a numbered ticket for the Protection Unit and advise the enquiry counter of your arrival.</i>
<i>Tē cī yin bēn lukic, ke yin adhil bī dhōl lo kək atit ku lom athörthii tok nōŋ akuēn tēnē Maktab Tīt ku bī lēk maktab nom tēnē kək anōŋ thiēc lon yin cī bēn.</i>
<i>The counter officer will advise you where to wait until you are called by a Deputy Registrar.</i>
<i>Raandit alooi maktab nom äbī lek yin tēno bī ya tiit aŷet Apuruk Gät bī yī cōl.</i>
<i>A preliminary conference is where parties meet with a Deputy Registrar to determine whether the parties can agree on an outcome.</i>
<i>Kaŋkaŋ amat ē tēno kək aatō thīn arōm kek Apuruk Gät ku buk ŋic na kək kēnē alēu bī rōm ba ben bei rōt loi.</i>
<i>Each party is located in a separate room and the Deputy Registrar will move back and forth between the parties to see if an agreement can be reached.</i>
<i>Kək ēbēn rōt atō yōnde rōt ku Apuruk Gät abi lo ku dhuk kam kək kēnē rin bī tiŋ lon gēm alēu ba yök.</i>
<i>No evidence is required to be provided by the parties at the conference.</i>
<i>Kēdāŋ nyuöth acie wic bī yiek tēnē kək tō thīn amatic.</i>
<i>At the conference the parties may agree to Final Orders with agreed conditions. Orders are enforceable by the police.</i>
<i>Atō amatic kək alēu ba gam tēnē Lōöŋ Ciēn kek kärke dhil looi aaci keek gam. Lōöŋ aa ke dhiel cōl tēnē bolith.</i>
<i>Agreed conditions might include things like whether you can contact the other party, attend their residence, come within a certain distance or to have contact to enable the handover of children.</i>
<i>Kärke dhil looi gam ke keek tāk mätic kärke cimēn na yin alēu bī cōl raan dēt, bī lo baai pande, ben kam kiekic ka anōŋ amat tēnē alēu bī yäth mith.</i>
<i>Another option is that the parties may agree to undertakings. Undertakings are a formal promise to the Court. If an undertaking is broken, police cannot enforce it.</i>
<i>Alēu kək ē lon kək tō thīn tāk abik gam loiloi. Loiloi aa lōŋ thōn tēnē Lukic. Na loiloi cī dhōŋ köu, ke bolith akēc dhiel cōl kēn.</i>
<i>However, a breach of undertakings may be taken into account if the matter comes back to court.</i>

<i>Na tak, dhɔŋ kɔu dɛ loiloi alɛu bi thɔŋ nhom na wɛt abi dhuk ben lukic.</i>
<i>Parties can consent to a final order or undertakings on a 'without admissions' basis. This means the respondent agrees to the order or undertaking being made by the Court but does not admit or agree to matters that may be outlined in the application.</i>
<i>Kɔc tɔ thɔn alɛu bi gam tɛnɛ lɔŋ ciɛn ka loiloi 'acɔn bi gam' nhom tak. Kɛnɛ luel lɔn raan liɛp luk abi gam tɛnɛ lɔŋ ku loiloi ci Lukic loi ka acɛe gam wɛt yic ku gam kɔke tɔk bi ke nyuɔth atɔ awarag thɔn.</i>
<i>Consenting on a without admissions basis to an order or undertaking means parties can avoid a court hearing before a Magistrate.</i>
<i>Gam 'acɔn bi gam' nhom tak tɛnɛ lɔŋ ka loiloi ɛ ye luel kɔc aatɔ thɔn alɛu ba gɔɔr luk piŋic kek Luk Bɛny Koor.</i>
<i>Respondents are advised to seek legal advice in relation to their personal circumstances before consenting to an order.</i>
<i>Kɔc liɛp luk acɔi lɛk ba caath wɛɛt lɔŋ tɛnɛ kɔkkun loi rɔt tɛ ci keek gam lɔŋ tuɛŋ.</i>
<i>An order may affect the respondent when applying for various licences such as firearms licence or undergoing security checks.</i>
<i>Lɔŋ alɛu bi yɔk raan ci liɛp luk tɛ ci yen aguɔr tɛnɛ athɔr kajuɛc wilaaya ci gam raan looi kɛn ciɛn athɔr tɛnɛ mɛc ka luoi tiɛt ba cokic.</i>
<i>If a party does not attend Court to participate in the preliminary conference, the Court may make a decision about the application in their absence.</i>
<i>Na raan acɛe bɛn Lukic ɛrin bi bɛn kaŋkaŋ amat, ke Lukic alɛu bi wɛt teem tɛnɛ awarag ke liu yen thɔn.</i>
<i>If you have concerns about your safety whilst at Court, please advise the protection unit ahead of time so arrangements can be made.</i>
<i>Na yɔn anɔŋ dier tɛnɛ piɔrduic tɛ tɔ Lukic, ke bi lɛk maktab tit tuɛŋ bi kɔke piath tɛnɛ yɔn alɛu bi ke guɔr.</i>
<i>Before the conference you should think about what result you want and what you might agree to.</i>
<i>Amat nhom tuɛŋ yɔn adhil ba thɔŋ nhom yenɔ wic yɔn bi yɔk thɔn ku tɔk yɔn gam kedɔ.</i>
<i>If the matter is not settled between the parties through the conference process, the application will be heard by a Magistrate at a later hearing date.</i>
<i>Na kɔke lɔŋ akɛc wɛt tekic kam kɔc tɔ thɔn dhɔl yɔth amat, ke awarag abi bɛny koor lukic piŋ akɔldɛt.</i>
<i>Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.</i>
<i>Kɔke piɔr ɛbɛn ɛ loi rɔt yic, ku ke loi rɔt tɔk ci rɔt loi riɛlic ci nyuɔth atɔ atɛp ci jɔt thɔn.</i>